

THE YOKOHAMA SPECIE BANK Ltd.

Reconquista 80

U. Telef. 416 y 4288 Avenida  
Casilla de Correo No. 652

Buenos Aires

當座預金 年壹歩  
小口當座預金 年四歩  
定期預金 三月以上六月迄 年四歩五厘  
六月以上 年五歩  
円貨預金 (横濱本店勘定円貨定期預金) 年六歩  
郷里送金 (取寄書留郵切手より換算し送金し手) (最近相場は種々変動あり) 年六歩

横濱正金銀行  
ブエノスアイレス支店  
レニキタ街 八十八番  
電話番号 ウニオン  
アベニダ 四二八八

亞爾然了時報

PERIÓDICO SEMANAL  
EN JAPONÉS  
REDACCION:  
USPALLATA 981 Bs. A.

講讀料 一月一元  
三月二元  
半年四元  
全年七元  
發行所 水野了  
ブエノスアイレス  
レニキタ街 九十八番  
電話 四二八八  
亞爾然了時報社

日本花店  
電話 五五五五  
電話 〇八八八  
電話 〇八八八

SUZUKI & CIA LTDA.  
SUZUKI GOMEI  
KAISHA  
KOBE, JAPÓN  
SHIGESHI MOTO  
REPRESENTANTE  
San Martín 235 U. T. 1755 Av.  
Buenos Aires

DESPENSA "TOKIO"

MERCADO DEL PLATA

Carlos Pellegrini 279 Unión Telef. 5814, Lib.

日本食料品價格表  
上等印油 一樽 二元  
白味噌 一樽 一元  
味噌 一樽 一元  
砂糖 一樽 一元  
茶葉 一樽 一元  
... (many other items listed in small text)

東京食料品店  
レニキタ街 九十八番  
電話 四二八八



# Fujisaki & Cía.

LAVALLE 1268

BUENOS AIRES

Union Telef. 0519. Mayo

# MATSURA TRADING CO. LTD,

IMPORTADORES  
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON

Casa Principal: 52 BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

LAVALLE 341, Escritorio 107  
BUENOS AIRES

U. T. 31, Retiro 0985

## MIGUEL LAICO

MAIPU 234

U. T. 33 Avenida 1164

通関手続人  
ミゲル ライコ

## lida y Cía. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

UNICOS AGENTES DE

FURUKAWA ELECTRIC CO. LTD.

Calle Cerrito 254/56

U. Telef. 5129, Libertad

Bs. Aires

## Farmacia

### LA VICTORIA

La que vende más  
barato y atiende mejor  
a los japoneses

PATRICIOS 1600

日本薬品  
代理店  
東京  
丸の内  
区  
本郷  
三丁目  
三番  
地  
電話  
二七  
八八

## LA ARTISTICA CARPINTERIA MECANICA, TORNERIA Y FÁBRICA DE SILLAS DE TODAS CLASES

de PANTANO Hnos.

Se hacen instalaciones en general, muebles de  
todos estilos, antiguo y moderno, ascensores,  
arañas, tapicería y escaleras de lujo etc. etc.

Juan Jaurés 350

U. T. 1216 Mitre

## G. YOSHIO SINYHA

REPRESENTACIONES  
Especialidad en Sederías

Galería Güemes Escrit. 457  
(Entrada San Martín)

U. T. 6290, Av. (Interno 190)  
Buenos Aires

## FARMACIA

DE  
MIGUEL POLAK  
Químico Farmacéutico  
M. GARCIA 400  
esq. Patricios  
U. T. 2627 B. Orden

本薬房  
前段  
品類  
豊富  
通関  
手続  
人

ミゲル ライコ  
通関手続人

## ENRIQUE MOREIRA

Despachante de Aduana  
Importación y Exportación

RECONQUISTA 144

Escritorio 21 y 22

U. T. 3883 avenida  
BUENOS AIRES

本田兄弟商會

## JIRO HONDA Y Hno.

IMPORTADORES DE ARTICULOS  
GENERALES DEL JAPÓN

PIEDRAS 524

Buenos Aires

Dir. Telegráficas HONDA Bs. As.  
U. T. 2281 Avenida

## PEDRO A. FASCE

Importador de  
Artículos Fotográficos  
Fábrica de tarjetas  
fotográficas  
Laboratorios Fotográficos  
SUIPACHA 278  
U. T. 3258 Av.

写真機及  
材料  
日本人請  
君限一割引  
不ハ多街  
ニハ番  
ハトフア

## VENTA DE BILLAR

### "BRUNSWICK"

ブルスウィック  
取次販賣  
日本人請君ニ対  
シテ何ト廉價  
ヲモ安ク本  
元賣價ヨリモ  
二分割引致ス  
別ニカニビル  
モ販賣致ス

## S. KODAMA

CORRIENTES 3156

Buenos Aires

U. T. 62, Mitre 8826

FARMACIA  
Circuitos de Obreros  
SANTA LUCIA  
de PEDRO L. TARANTORA

U. T.

5527. B. ORDEN

Av. MONTES de OCA

No 322

本商店日本會事務所  
カニ半丁ニあり  
多量ノ御買込ニ  
蒙リ本商店は特  
價ヲモ安ク本  
元賣價ヨリモ  
二分割引致ス  
別ニカニビル  
モ販賣致ス



### 市々議員選舉

明日曜は市々會議員十五名の改選日であるが各政党は自党の投票用紙を既に選挙執行委員会に納付し終り前週以来屋外演説と宣傳ビラの競争にて全市は選挙気分濃厚の度々加入した。市々會は從來社會党とラヂカル黨の勢力が殆ど相若して居たが最近ラヂカル黨が全く二派に分裂して居たので此度の選挙には於て三派獨立の態となりたるが社會党最も優勢なる事は明白で今度六名の當選者も選挙人との自信あり。ラヂカル黨は西派共三名乃至四名を得んと努めて居る。コンセンソス黨が一名位を争うがならむも其他の小党は當選者を得る能はざる可しと觀測されて居る

### 臨時議會召集

家賃法延期安ホも討議される

### 今期市國區會議

は幾多の重要議案を未解決の儘九月廿日閉會を告げたが政府は十二日閣議を開き来る廿日臨時議會を召集する事議を決定した。同議會に於て審議される事項中最重要視されるのは例の家賃値上禁止法延期案である。同案は去る九月末日を以て期日満了となり自然消滅せんとしたる處下院は之が延期案を出し通過せしむるに至りたれど上院の擡り渡しに逢ひて其儘となつてゐる。尚二二八九号法律に依る温給令に關する修正其他数件も審議事項中に含まれて居る

### 電車値上げ問題

アンダロアルヘチーナとラクロエの兩電車會社は會社下級労働者の増給を以て地下電車建設と理由として電車乗車賃値上げを企て市当局に頼んだが市會の大反対に逢ひ行罷んで居る

### タゴール氏病む

諸橋邸招待にも不参  
ペルー行も延期

過般乗車せられた印度の老哲人タゴール氏は当地着早々健康勝れず主治医の注意に依り其後一切の會合に出席する事を辭し市外サンフェルナンドのリカルドラフェンテ・マチャイン邸に引籠り静養中である  
當地正金支店長諸橋宏氏は十日午後五時タゴール氏とベルクラの自邸に招待して有る相寄り一夕の清き談話會を催し苦にてタゴール氏も出席を快諾せられて居たが前記の次第でタゴール氏も沙汰止みとなつた由尚ほタゴール氏は秘露のアヤクチヨ百年記念祭に行くと事も延期に決した

### 萬國阿片會議

阿片生産及消費を減少せしむる目的を以て十三日瑞西シエネーブ市に國際阿片會議開催を見、日英佛和葡、

### 美人の驟死

十二日午後五時十五分、プラサマリーヨ街の地下電車が終末に近きホセマリノモレーノ駅に差掛るや突如一人の年若き也白の女が線路に飛び込込んだので列車停止し大騒ぎを惹起した。警官の捕張により、轉死を遂げた女は附近の煙草工場に通つて居る十八歳の美人であつた事が知れたが自殺の事因らば曾數の事からあつた事と噂をされて居る

### 野球團へ寄付

ハサール東京の日高、仲小路西氏は今圓日本野球團へ、圓三十ペンを寄付せられた。

### 正金郷盤送金相場

邦債百圓三付  
正金郷盤送金相場  
圓債百六(十四日)



### 伯國戰艦サンパウロ号 モ港に遁入

#### 廿二才の若年將校に 指揮されて

去る四日リオ港を脱出、行  
衝を晦ました伯國海軍の反  
逆戦艦サンパウロ号は十日  
早晩モンテビデオ沖に突然姿  
を現はし、港外教團の地奥に収  
泊した。これがモ港衛戍總督  
カノ大將は直に小艇汽に乗り  
同艦に赴き、艦内に於て司令權  
を掌握して居たカスカラド中尉  
と會見を遂げた結果同艦は種  
食養に飲料水の缺乏も道退り  
モ港に遁入せんとする意思を事  
と確めた。次でカノ大將は總督の  
復命に接したウルグアイ國政府は  
在モ市伯國公使とも打合せを  
為した上サンパウロ号を兼組將校  
二百五十名と七名を命として收容  
する事に決した。この夕刻に至  
り同艦は港内に入り、全乗組員  
四百五十名中、前記二百五十名は  
直に上陸し、國政府保護隊の  
下に下り、下はモ市歩兵隊隊  
の營舎に持渡教を右に、右に  
より一旅館に夫々收容された。

而してサンパウロ号は直に國  
政府の手を経て伯國公使に  
引渡され、這回の謀反に加  
擔せなかつたと稱する兼組員  
二百名は艦内に残留し、進  
撃艦ミナスジエラス号の未  
着を待つて再び本國へ帰  
還する事になった。

此陰謀の主魁者は当年  
廿二才のカスカラド中尉以下  
何れも若年の將校で、最高  
幹部連は彼等に組せな  
つた為め、脱走の際全部艦  
長室に閉ぢめられ九七日間  
監禁されて居た。この中  
首魁たるカスカラド中尉の  
語る處に據れば、最初リオ  
港に於てサンパウロ号はミナ  
ス号と提携して、事と成ま  
る積りで居たが、突如の間  
密謀暴露し、海軍大臣  
アレンサル提督が急を馳せ、  
ミナス号に馳せ早り同艦乗  
組員を軟化させたので、像定  
の計畫が阻害し更に期待  
した陸上の味方もイヤとな  
りて呼應せず、免南する内  
サンパウロ号は自身危険  
接迫を感じ、據拠なく單

獨で脱走を次行した。其時迄  
の情報により各砲台は敵對する  
事なからうと思つて居たが、サンタ  
クルス砲台が砲門を開いて  
巨砲を送られたりには驚き、且  
つひい困つた。それは掃蕩の  
莫火後間もなかり、たの速力  
微弱であつたから、實に危険此  
上なかつたが、幸い小砲彈のため  
は、頭上を越えて命中しな  
かつた。漸く危殆に迫り、逃  
れられ、先づリオ港に上陸して軍  
命軍を援助する積りなりし、  
同港沖で大暴風雨に遭ひ、港  
岸に近づく能はず、その内石炭  
給水の缺乏を来たし、遂にモ  
港に遁入した。この時

### 五十ペソの偽造 紙幣現る

#### 犯人就縛し 逐一犯行自白

今日初、市内各所の銀行  
兼に商店等に於て五十ペソ  
の偽造紙幣が頻りに見  
度見られ、各方面に非常な

恐慌を惹起するに至つたが、犯  
人は煙國人ハリスといふ五十四才  
の男にて、此者は去る六日ラバエ  
街二七番の古物商店を  
偽紙幣で誤魔化せんとし、此  
を見破られ、遁け出た。此  
を同店の番頭に追駈せられ  
たるをラバエ街とリルター街  
角で警管官に捕獲され、直  
に捜査係の手により訊問  
されたが、始め彼は容易に實を  
吐かず、係りとして地中手  
摺らせた。處が不圖、犯人は最  
近までラバエ街五七番に居住  
した形跡があるを、其筋では不  
取敢同所を臨検した處の附  
近の人の話によれば、同番地の住  
人は去月十七日、教箇の函誌  
前物を運送會社の荷馬車  
に積み込んで何れか秘轉した  
この事にて、その犯人と  
取調の途に達せられた。ハリスは  
街の大運送店ウイヤロンが  
の三階の倉庫内に十月十七日  
前記エンカ街のエンソン(偽名)  
なる名で預け置かれた教箇  
の箱詰あり、尋索を突き止  
めた。至つた。依りて其筋で日  
其箱の内容を調べ見ると

果ては偽造紙幣の  
ために使用したミナス印  
刷機や種々のインク、菓  
品等と発見した。この  
斯うな確證が得られ  
ては、流石の犯人も底を盡  
れざるを得ず、八日、犯人  
つて逐一犯行自白に及んだ。  
紙幣の偽造は着手した  
日約一年前より、共犯  
者としてラバエ街二七番  
の理髮店主二人ある事と  
申して、尚、制紙造高草  
ペソ紙幣二十枚で使用し  
たのは、五十枚で残りは鐵  
力罐に詰め込んでハリス  
公園の湖水に投棄した  
とも申して、たが全々尋索  
にあらざる模様にて、其筋  
では引續き偽造紙幣の  
所在を捜索中である。  
尚、この偽造の原形を  
件、復生以来、半圓兌換  
局では、特に五十ペソ紙幣  
の流出を避ける危懼を可  
及的、訝なからしめんと努  
めた。



日本近信

滿蒙利權之擁護

支那内乱は漸次皇天と云つたが  
陸軍側は滿蒙の利權を擁護  
せんが目下準備中であるが與  
三派とも政府に對して支那  
十月廿三日

入超減少の豫想

心要品以外一般貨物品の輸入額  
減したるが下半期入超は二億  
の見当である  
十月廿三日

憲兵隊に捜索班

社會主義者取締の目的にて今  
度憲兵隊に社會主義者捜索  
班が設けられた  
十月廿三日

駐米大使

駐米大使には松井男説加有力と  
あり  
十月廿三日

帝大野球戦に勝つ

帝大は本日京大と戦ひ二対一  
で勝つた  
十月廿三日

北京政変と日本

加藤内閣は昨夜北京政変の  
為め閣議を中止し駐米軍増兵  
に決し取り敢へず旅順より奉天  
二箇中隊及機銃隊を山海関  
に派遣する事には決し尚且上海  
より軍艦利根を對馬に急行  
した  
十月廿四日

半官半民の移民會社

半官半民の移民會社設立の  
議熱し愈々十月末改訂の憲  
法に盛り込むこと  
十月廿三日

阿部兼藏氏逝去

明治生命保險會社創立者  
一人として保險界の元老である阿  
部兼藏氏は本日逝去した  
十月廿三日

印度支那参礼使

井上準之助氏は印度支那参礼使と  
なり多數の實業家を随伴し日  
出發の豫定である  
十月廿四日

高務官廢止

外務省は臨時平和條約締結  
時調査部、通商高務課  
等の廢止並に併合及び在外高  
務官全廢止を含む整理案を  
樹した  
十月廿一日

東海の航路延長

明年一月より北米航路を比島  
マニラ延長に決した  
十月廿四日

整理と人員淘汰

行政整理に依る人員淘汰は  
は高等官千人以上判任官二千  
人以上に達するとして十月十八日

文部省と軍教育

各學校に於て軍予教育を施す  
安事は文部省に在り官年限の短  
縮を要するが外は又又又又又  
と断絶する外は又又又又又  
於て軍予教育を施す事は  
純粋に反對である  
十月十八日

南米移民と商船

益々南米移民増加のため大坂  
商船會社は北米航路マ  
ニラを十月にハワイ丸を有  
は南米航路に就航することを  
決した  
十月十八日

郵船新社長

白仁武氏は郵便會社社長後  
任たることを以て話した  
十月十八日

日墨通商と殖民

四ヶ月前より着々進捗して、  
ありし日墨通商條約は  
十月七日基礎條約安未出来  
西國調印の運びに到ると共  
に我國より木材其他の注文あり  
多きが一方華府大使館木材  
參事官が渡墨して各地を  
視察してあるは、日本が墨  
國に移民を送る下調べらる

日米海運競争

華府發電に依れば日本  
海運者は米國と激烈  
なる競争を見え、形勢  
ありし豫測は今の種々  
なる形に於て事實とあり  
あり東洋航路の米國  
商務官ハルパーの報告  
に依れば日本政府補助の  
下にある郵船會社は更  
に大船を北米に向ける事  
あり政府に申請する事  
あり凡そ其は米國海  
船會社より勝る優秀  
船を建造し是に對抗す  
る計画ありと云ふ

杉本帳簿敷正理  
事務所  
限簿整理及法律  
事務一般取扱  
トクマン街 一三五三  
三階



笹村秀雄の語

REIYO

(一)

数年間カエパウリタの或る  
支店の台所の隅で知り合つ  
た彼と僕とある。其の頃僕が  
計りの結核で働いて居たが  
は蓋飯の暇を公園のベンチ  
で小説を讀んだり時々は論  
じありて一時間半を苦しま  
れに潰れたものだ。其の中は  
は段々理解が出来て温厚な  
友情が生じてあつたのだ。然  
或日丁度僕が他の支店へ勤  
く事に決まると居た三日前  
に此細く竟見の相違から感  
情上の誤解を招いたとある考  
へて見るとその馬鹿な話に  
たいがが二人とも買ひ掛り  
脱臼を言ふのだ。是と非との判  
断が出来て自分から君……  
と云つて出掛けに行つた。不  
慮な位で両方とも立見志悪く  
頑張つた儘が別れたのだ。其  
後余り久し経たずに彼は仕  
止めてプロビンシアへ旅行した  
ちもその印象を保持して居  
ると不憚りな程で余計に彼  
を思ひ出す。彼が村とて是  
と同じい意味を味つて居た  
に違ふ。  
けんが月日を経るに隨つてハン  
得るの困難を解決するに多忙  
な僕等は殆ど忘れ去り居た  
のだ。忽ち偶然風の便りに彼は味  
年アロビンシアと結婚したと  
の事を知つた。僕等は陰々  
誠心で以て彼等の身の幸  
福多かれと祈り居たが折  
實に青天に雷鳴電光突如  
に七彼が数年振りに手紙が  
着いた。彼の心理状態が  
どう云ふ且に變化したか又  
大異変が到来したかと思ふ  
不安で開封するのが恐ろしい  
様な氣をする。  
\* \* \* \* \*  
N兄死と云ふもつて目の前は  
てつれられた時程人生を捨て  
つ静かに巨剣に刺し得る時  
はあつた。勿論それは笑に  
僅かある時間や危篤直前中  
の一方にありと言ふ至極短か  
い間なのだ。入院して僕等は村  
を確と云ふ人間否もう一個の  
動物の活社会に對する價値  
を感識すると思ふ。今日日而  
上りの涼しい空気が心から振  
込んで何時にふく家方もし様  
だ。と云つて果して僕の頭腦が  
明析完全な作用をして居る  
かどうか。殊に君と別れて六  
年の御無音。今錯ひたベン  
起つて見れば仲々何か先  
書きを出していか分らない。N君  
人間程我が信勝手な者はない  
らまい。否、否、否、我が信勝手な  
彼の時代の好を思ひ出して僕  
の無礼の罪を許して貰ひたい  
が。今の場合自身位頭……  
時に更らぬ君の同情に訴へる  
の外に良策を知らぬ。様は侮か  
君が時報紙上よく発表する  
歌や感想。短外は皆中懐  
しく拝讀して居るが如何か  
難い事ではあるが是非君に  
知つていたかおぼしきと思  
ひだ。その上で僕が立場  
のたよりで僕が立場  
おぼしき心中を察し  
君の上甘島と御相談  
さして載せたい。今更  
二人お泣き事を言ふ  
君は取り纏る事は居  
おぼしき感に感ある事  
うとはやく手紙も承知  
か多数の友人中此の  
依託するは君の外に  
と信する(次号に續く)

此後復興以來特に  
御愛顧と賜は難  
日に増し隆盛に  
感銘の至りは一  
おん専心確實親切  
以力を以て御恩に  
報ふる事期待致  
す矣  
横濱  
讀屋林館  
館主 平田 鉄雨  
生南米 敬白  
御得意各位



運動界

日本野球團對  
クルブヒムナシア  
第一回試合

明日曜午後三時半  
ハルル全俱樂部運動  
場にて舉行

野球のシーズンに入ると共に我  
が野球團にはハルルクルブ  
がライバルとして、野球部と  
社会は親しく交渉を重ねて、  
あつた。今度の十一月十六日午後三  
時半ハルルクルブと競馬場は  
近き全俱樂部の力により、  
に於ては第一回試合舉行に不  
成、全野球部の選手達の半  
数以上は既に賞金を得た。人  
占め居る。今度我が野球團  
も、油断は出来ず先般来程  
熱心練習を積んで心勝つ  
意気と示して居る。ハルル定  
て白熱の大接戦が演ぜら  
るべし。以外人間に非常な興  
味を惹起して居る。且つ

撰者の顔觸ル

昨日は市会談員が選定年  
で競馬其他一般の興業未物  
休業に有故同胎の大多  
数は選定手應援のあつた  
樹ける。選定手は明日  
の試合は近業稀に見る盛  
況を呈するものと豫想せ  
られてゐる。

後日  
永尾村岡嶺方野井  
入福岩中浅永結水藤  
P.C. I. I. S.S. L.F. R.F.  
補款、望小園指宿貴島  
中島、泊

左にレター口停車場より全選  
動場は連なる道と助と不  
Rectorio de Telegrafos 行道車  
Hypodromo 取ミラ下車  
Aminda Alcazar 横ハル  
Guacimo + Telegrafos ニン  
鉄橋ノ中間ニアル草道ヲ  
Rectorio ノ方ニ向ヒニテ余

野球團の紅白試合  
八日ハルルクルブの運動場にて

寫友會のピクニック

寫友會は昨来る二十日ピク  
ニックを催して、場所がピ  
クニックは次号にて報ぐ

陸軍大尉竹内寛氏

伯國大使館附武官たる令  
十四日入港の高船しやと丸  
にこま五とらる

坂南洗濯店移轉

坂田洗濯店がサカサ街より  
Saeny Pina 1823に移  
轉

問題と云ふた

雪洲の歐畫  
佛國政府より海軍艦十數隻を借  
りて、ソールン港を我が兵艦港  
に見立て、日露戦争を以て東京  
に撮影し、ハタケジヤロ(戰國  
は非當中、非藝術的價値ありと  
して、佛國政府よりオライヤルド  
アカデミーの勲章を授けり。此  
今春四月松井外相が異議不  
き旨回答を送りたるが、此寫真  
をさきに出来て、歐洲より帰朝  
せる小田末造氏が持ち帰らる  
に、敬禮禮儀は風紀に觸るゝ如き  
として、公用之禁、海軍省は固  
感奮揚ふりと、尚更に、公女書  
で、設置して居るが、サラ何日頃  
なうたり許さんやう

しやとる丸入港

高船しやとる丸は昨日十四日午後  
三時入港せり。一等客一人、外人  
二名、三等客八名、三女二名、外國  
移民三十六名

正金銀行本店  
四貨定期預金  
六月以上年六歩  
利子は預金書より  
つけます

日本郵船會社  
國際郵船會社  
川崎郵船會社  
三井郵船會社  
四國郵船會社  
船舶御用商  
富崎商店

Academia de Baibes  
Suipacha 347  
Director y Profesor  
P. Antonini  
舞蹈教授



# 海外 藝人生活

本間 鉄雄

## 藝人の指導者

(三)

今日までが軽業師社会が海外にありて免自の悪評を受けざるを保ち来りし所以の者は時々彼等の間に指導者として教育ありし人の有之し事にして今左に一二を挙ぐるは故下位坂氏は後藤子や藤井藤子と此親友共に白水潭が藩士に第一として氏は北米「ハーバード」大学を出で英独佛伊の諸大学に在りて暫く見学の為の或る軽業師一座の支配人として歐洲大陸を巡りて業中病を得て早逝せられたる氏より早く歸朝し今日猶中には渡辺修正氏の如き

英文学に長じ英語演説を能くし又獨佛面等の語學に通じ北村敬四郎氏や如きは西路語に尤も巧みに其他猶ほ二三の教育ある人あり

歐洲大戰終息後正殿高況不振の爲り演藝社會まで大打撃を受けたり食ふに物なく故に衣食の徒其の數を知らざりしが軽業師社會目し亦其數に減れり彼等の中にも歸朝せしものもあれど他は御宗旨督へせしものもあらざり今日歐洲に存在し居る者には曙富士、安藤、山本、水野等の一層また北米は菊田石川、難波等の一座、南米には兩國及山崎一座が又博言學者にして英獨佛伊西等の書籍を精讀しは歐洲の景氣も亦ほる病を得て早逝せられたる氏より早く歸朝し今日猶中には渡辺修正氏の如き

困りし余は後日にやぶる (完結)

### 鎌倉丸出帆

豫報の如く鎌倉丸(郵船會社)一三三番番員は十二日午後三時伯國南阿爾に於て日本に向出帆せり

### 山田惣四郎氏

山田高會社の山田惣四郎氏夫妻子息一行は十二日発の郵船鎌倉丸にて日本に向出帆せりる

石井商務官

前日午後鎌倉丸は帰朝を無事か郵船側の誤報にて出帆歸國せらるることとなり

# VENTA DE BILLAR

Cazaban-Fernandez "36" Comentes 951

"36" BillarはCazaban-FernandezのBillarで、Billarの技術長である。Billarの共同の商業上の技術上の経験に依り作り出さるるものであり、現在在國で尤も完全なものであり、最近開かれた店に勿論今迄BillarのBillar印王使用して居る店や俱樂部で「36」印王拾て「36」を使用して居る。

Billarに興味を持つて居る方は御買取にあつた否とに不枵一應上記の御同社合せ下は詳細を御知らせ致しませう。



OHACABUOO 768

春衣  
新柄着  
兄弟報次弟京速  
持券致  
片山洋服店  
千七加三番  
七六三番

東廣亭  
日本料理  
八六四六六街  
十九番  
古川金三九

CAFE TOKIO

MERCEDES F. C. O. Calle 20 esq. 25 U. T. No. 191

JUNIN F. C. P. Calle V. Gandini y Rivadavia Unión Telefónica No. 198

LUJAN F. C. O. Calle San Martín No. 138 Unión Telefónica No. 100

CAFÉ

THE JAPAN

General Hornos 16

U. T. 4540 Buen Orden

日本料理  
會席 仕立  
だるま亭  
四ノ五 八七三  
電話 一五五  
(アエシカビル)  
二階増築致シマシタ  
カラ御下宿致シマシタ

CAFÉ  
NAGASAKI  
PUEYRREDON 975  
U. T. 8001, MITRE  
Bar, Restaurant  
y Billares

日本料理  
各種饅頭  
御神当配達  
カラスビル  
七四九

CAFE TOKIO  
de Hoshida Hnos.  
Tucumán 1099

東京  
星田兄弟

伊東金五郎  
五十嵐俊次  
松山水太郎

Tintoreria Japonesa  
EL TOKIO  
de C. MIYAZAKI  
URUGUAY 1033  
U. T. 1047, PLAZA  
SUO. MENDOZA 2480  
U. T. 2810, BELGRANO  
Buenos Aires

志村由子  
染物工業  
宮崎惟光

BAZAR JAPONESA  
DE  
Irritzuki y Usui  
1876 - RIOJA - 1876

日本雜貨店  
入月武  
白井知則

CAFÉ  
"LA JAPONESA"

BOEDO 827

"La Fratinola"  
Café, Bar y Billares  
de Carlos Gutierrez  
Patricios 1 al 5  
U. T. 780 Buen Orden

日本人  
運送手  
諸君ニ  
願ヒマス

DR. RABINOVICH  
MÉDICO CIRUJANO  
CALIFORNIA 169  
U. T. 21 - 0940 Barracas

外科  
婦人科  
産科  
泌尿科  
皮膚科  
小児科  
内科  
眼科  
耳鼻喉科  
歯科

CAFÉ TOKIO

Calle Córdoba 373  
Suc. Calle Córdoba 493

Bell Ville  
Pcia. Córdoba



Almacen, Shipchandler y Bar de José Tomisaki


CABLE ADDRESS: "TOMISAKI"

HERNANDARIAS 1544

UNION TELEFONICA

21, Barracas 1736

BUENOS AIRES



電話 ユニオンテレフォニック 一七三六  
電信 番号 トミサキ

雑穀日用食品船舶御用  
富崎商店  
エルナンディアス街  
一五四四番

台所保必を秤を備えたい。食料品家庭経済一番大切の物であり、その品質や値段が如何なるか、自方の正確なる事には尤も注意を要する。本は是非台所保必を秤を買って備え付けたい。買物に秤はかいて作ると、確りした秤は、め敷く事もある。私達の店では品質と値段とを大に勉強致し、自方の良き正産無比である事を誇りと致し居ります。本は料理の前の度秤はかいて見たい。下されば富崎商店に如何に信用を置んがよかと云ふ事加判りにはお入りませう。

Dr. KAKUJI KATAI

TALCAHUANO 428 dep. B  
U. T. 6076, Libertad

日本人會顧問齒科醫師

片井格次

一週診療時間

午前九時 至 午後六時迄

BAZAR "TOKIO"

DE T. ARIMIDZU

Ventas al por mayor y menor

CASA CENTRAL: TRIUNVIRATO 478 al 500

Union Telef. 0127 Ch acrita

東京雜貨店  
有水藤太郎

THE JAPAN BAR

大新  
地埠  
永德  
衛共  
管

FIRST CLASS LADIES

ORCHESTRA

Every Evening from  
7 p. m.  
to 1 a. m.

25 DE MAYO 427 TO 37

金澤寫真館

PHOTO  
KANAZAWA  
Tucuman 1136  
U. T. 0792 Mayo  
3484 Rivadavia

Sun Life Assurance Company

Of Canada

Bartolomé Mitre 519  
U. T. 2092, Avda.  
BUENOS AIRES

カネサ生命  
保險會社  
在日日本支店  
勸誘員  
林甚次郎

味噌  
醬油  
味噌  
酒  
アソシエ  
一  
一  
一  
番  
街  
雜穀食品店  
西坂首太

SASTRERIA  
"LA BUENOS AIRES"

de Jesus Lopez Castro  
generos extranjeros de alta novedad

990 - Belgrano - 990

II. T. 5112 RIVADAVIA

拾數年前北日本人権者ヨリ沃山の  
内用ヲ新クマルテ居リマス其時ニ  
大ニ勉強致シマス 拾ケ月掛ノ方法ニ  
カマス カストロ洋服店

Dr. J. P. MUNZINGER

Médico Cirujano

178 LIMA 188

U. T. 1154 RIVAD.  
BUENOS AIRES

ドイツ病院醫師  
日本人會顧問  
ドクトル  
ムンジンガー



N. Y. K. Line

郵船會社  
プテス・ア・イ  
代理店

日本南米間の  
最短航路  
リオ南阿及  
新嘉坡經由  
委細下記に即回  
合ハビ下サイ

LAMPOR & HOLT Ltd.

Sarmiento 443

Buenos Aires

日本式料理 席下泊  
菊水  
コリンチア街一三三四  
特旨定めの方只  
夕食は日本食  
とて差上げます  
北嶋